

32004R0871

L 162/29

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

30.4.2004

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 871/2004**tad-29 ta' April 2004****li għandu x'jaqsam ma' xi funzjonijiet ġodda għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen fil-ġlieda kontra t-terroriżmu**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 66 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju ta' Spanja ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "SIS", imwaqqfa skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni tal-1990 li implimentat il-Ftehim ta' Schengen tal-14 Ġunju 1985 fuq it-tnehhija gradwali ta' kontrolli fil-fruntieri komuni ⁽³⁾, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha l-"Konvenzjoni tal-1990 ta' Schengen", tikostitwixxi għodda essenzjali għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Il-bżonn li tiġi żviluppata ġenerazzjoni ġdida SIS, li tkun it-tieni wahda, hawnhekk iżjed 'il quddiem hija imsejha "SIS II", li qed thares lejn it-tkabbir tal-Unjoni Ewropea, u tippermetti d-dhul ta' funzjonijiet ġodda, filwaqt li tibbenefika mill-ahhar żviluppi fil-qasam tat-teknoloġija tal-informazzjoni, għet rikonuxxuta u saru l-ewwel passi sabieħ tiżviluppa din is-sistema ġdida.
- (3) Ċerti adattamenti ta' dispożizzjonijiet eżistenti u d-dhul ta' ċerti funzjonijiet ġodda jistgħu diġà isehhu għal dak li għandu x'jaqsam mal-verżjoni kurrenti ta' SIS, b'mod partikolari dak li għandu x'jaqsam mal-provizjoni ta' aċċess għal ċerti tipi ta' *data* li daħlu fis-SIS għall-awtoritajiet, u il-prestazzjoni korretta tal-kompiti tagħhom jithaffek jekk ikunu kapaci jagħmlu ftitxija għal dawn id-*data*, inkluż il-Europol u ċ-ċittadini membri ta' Eurojust, il-firxa tal-kategoriji ta' oġġetti neqsin li dwarhom jistgħu jiddaħhlu sejhiet ta' allarm u r-reġistrazzjoni tat-trasmissjonijiet ta' *data* perosnali. Il-facilitajiet tekniċi li hemm bżonn għal dan il-ghan iridu l-ewwel jiġu stabbiliti fl-Istati Membri.
- (4) Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Laeken tal-14 u 15 ta' Diċembru 2001 u b'mod partikolari il-Konkluzjonijiet Nri 17 (koperazzjoni bejn servizzi speċjalizzati kontra t-terroriżmu), 43 (Eurojust u l-koperazzjoni tal-pulizija f'dak li għandu x'jaqsam mal-Europol) u l-Pjan ta' Azzjoni tal-21 ta' Settembru 2001 kontra t-terroriżmu jirreferu għall-bżonn li tissaħħah is-SIS u ttejjeb il-kapaċitajiet tagħha.

- (5) Barra dan, huwa bżonnjuż illi jsiru dispożizzjonijiet dwar il-bdil tal-infomazzjoni supplimentari bejn l-awtoritajiet nominati għal dak il-ghan fl-Istati Membri kollha (Talba ta' Infomazzjoni Supplimentari fid-Dhul Nazżjonali), li jagħti lil dawn l-awtoritajiet bażi elettronika komuni u legali fid-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Schengen 1990 u tistabbilixxi regoli dwar it-thassir ta' *data* miżmuma mill-awtoritajiet.

- (6) L-emendi li għadnhom isiru għal dan l-iskop għad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li għandu x'jaqsam mas-SIS huma magħmulin minn żewġ partijiet.: dan ir-Regolament u d-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru bażat fuq l-Artikolu 30(1)(a) u (b), 31(a) u (b) u 34(2)(c) tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea. Ir-raġuni għal dan hija li, kif stabbilit fl-Artikolu 93 tal-Konvenzjoni ta' Schengen ta' l-1990, l-ghan tas-SIS huwa li tinzamm il-politika pubblika u s-sigurtà pubblika, inkluż is-sigurtà nazżjonali, fit-territorji tal-Istati Membri u li tapplika d-dispożizzjonijiet tal-istess Konvenzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-moviment tal-persuni f'dawk it-territorji, billi tintuża l-informazzjoni komunikata permezz tas-SIS skond id-dispożizzjonijiet ta' dik il-Konvenzjoni. Peress li x'uhud mid-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Schengen 1990 iridu jiġu applikati għaż-żewġ ghanijiet fl-istess hin, huwa xieraq li isir bdil ta' dawk id-dispożizzjonijiet f'termini identiċi u permezz ta' atti paralleli bażati fuq kull wiehed mit-Trattati.

- (7) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għall-adozzjoni fil-futur tal-legislażzjoni neċessarja li tispjega fid-dettal l-arkitettura legali, l-oġġettivi, l-operazzjoni u l-użu ta' SIS II, bħal, iżda mhux limitat għal, regoli li jiddefinixxu aktar il-kategoriji ta' *data* li għandha tidhol fis-sistema, l-ghanijiet li għalihom ikunu mdahhla u l-kriterju tad-dhul, regoli li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' *records* tas-SIS, il-konnessjonijiet bejn is-sistemi ta' sejhiet allarm, il-qbnil bejn is-sejhiet ta' allarm u regoli oħrajn dwar l-aċċess għal *data* SIS u l-harsien ta' *data* personali u l-kontroll tagħhom.

- (8) Għall-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim konkluz mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-konnessjoni bejn dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, applikazzjoni, u żvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu fl-erja msemmija fl-Artikolu 1, punt G tad-Deċiżjoni 1999/437/KE ⁽⁴⁾, fuq ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.

⁽¹⁾ ĠU C 160, 04.07.02, p. 5.

⁽²⁾ ĠU C 31 E, tal-5.2.2004, p. 122.

⁽³⁾ ĠU L 239, 22.09.00, p. 19.

⁽⁴⁾ ĠU L 176, 10.07.99, p. 31.

- (9) Skond l-Artikolu 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat tal-l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabilixxi il-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew suġġett għall-applikazzjoni tiegħu. Meta wiehed iqis li dan ir-Regolament jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jstabilixxi il-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 tal-istess Protokoll, tiddeċiedi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun adotta dan ir-Regolament jekk timplimentahx fil-liġi nazzjonali tagħha.
- (10) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tas-SIS għall-ghan tal-applikazzjoni tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen dwar il-moviment hieles tal-persuni; ir-Renju Unit ma applikatx u mhix behsiebha tiehu sehem fis-SIS għal dawn l-ghanjiet, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2000/365/KEE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq li tiehu sehem f'uhud mid-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽¹⁾; ir-Renju Unit għalhekk ma hix qed tiehu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhix marbuta bih jew suġġett għall-applikazzjoni tiegħu.
- (11) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tas-SIS għall-iskop tal-applikazzjoni tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen dwar il-moviment tal-persuni; l-Irlanda ma applikatx u mhix behsiebha tiehu sehem fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen għal dawn l-ghanjiet, skond id-Deċiżjoni Nru 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba tal-Irlanda li tiehu sehem f'uhud mid-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾; l-Irlanda għalhekk mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhix marbuta bih jew bl-applikazzjoni tiegħu.
- (12) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen jew b'mod iehor li għandu x'jaqsam miegħu fis-sens tal-Artikolu 3(2) tal-Att ta' Adeżjoni.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Schengen 1990 huma hawnhekk emendati kif ġej:

1. il-paragrafu li ġej għandu jidded ma' l-Artikolu 92:

“4. L-Istati Membri għandhom skond il-liġi nazzjonali ipartu permezz tal-awtoritajiet nominati għal dan il-ghan (Sirene) l-informazzjoni supplimentari kollha neċessarja li għandha x'taqsam mad-dhul ta' sistemi ta' allarm, u sabiex jithalla li

tittiehed l-azzjoni neċessarja li tippermetti l-azzjoni xierqa li għandha tittiehed fil-kazijiet fejn persuni li dwarhom, u oġġetti li dwarhom, iddahlet *data* fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen, tinstab bħala riżultat ta' tftitxijiet li jsiru f'din is-Sistema. Din l-informazzjoni għandha tintuża biss għall-iskop li għaliha ġiet trasmessa.”

2. punti (a) sa (i) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 94(3) għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

“(a) il-kunjom u l-ismijiet ta' qabel, xi psewdonomi possibilmemt jiddahlu b'mod separat;

(b) xi karatteristiċi speċifiċi oġġettivi li ma jinbidlux;

(c) (...);

(d) post u data tat-twelid;

(e) sess;

(f) nazzjonalità;

(g) jekk il-persuni konċernati humiex armati, vjolenti jew mahruha;

(h) raġuni għal sejha ta' allarm;

(i) passi li għandhom jittiehdu;”

3. is-sentenza li ġejja għandha tiżdied fl-ahhar tal-Artikolu 101(1):

“Madankollu, l-aċċess għal *data* mdahhla fis-SIS u d-dritt li tftitx għal din id-data direttament tista' wkoll tiġi eżerċitata mill-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali, *inter alia*, dawk responsabbli għall-bidu ta' prosekuzzjonijiet pubbliċi fi proċeduri kriminali u inkjesti ġudizzjarji qabel ma ssir l-att tal-akkuża, fil-prestazzjoni tal-kompiti tagħhom, kif spjegat fil-leġislazzjoni nazzjonali.”

4. L-Artikolu 101(2) għandu jkun mibdul b'dan li ġej:

“2. Barra dan, l-aċċess għal *data* mdahhla skond l-Artikolu 96 u *data* dwar dokumenti li għandhom x'jaqsmu ma' persuni mdahhla skond l-Artikolu 100(3)(d) u (e) u d-dritt ta' tftitxja ta' din id-*data* b'mod dirett tista' tiġi eżerċitata mill-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-viżas, l-awtoritajiet ċentrali responsabbli biex jeżaminaw l-applikazzjonijiet ta' viżas u l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ ta' permessi ta' residenza u għall-amministrazzjoni ta' leġislazzjoni dwar bar-ranin fil-kuntest tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni li għandha x'taqsam mal-moviment hieles tal-persuni. L-aċċess għal *data* minn dawn l-awtoritajiet għandha tiġi regolata mil-liġi nazzjonali ta' kull Stat Membru.”

5. it-tieni sentenza tal-Artikolu 102(4) għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Permezz ta' deroga, *data* mdahhla skond l-Artikolu 96 u *data* dwar dokumenti li għandhom x'jaqsmu ma' persuni mdahhla skond l-Artikolu 100(3)(d) u (e) tista' tiġi użata skond il-liġi nazzjonali ta' kull Stat Membru għall-iskopijiet tal-Artikolu 101(2) biss.”

⁽¹⁾ ĠU L 131, 01.06.00, p. 43.

⁽²⁾ ĠU L 64, 07.03.02, p. 20.

6. L-Artikolu 103 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 103

Kull Stat Membru għandu jassigura li kull trasmissjoni ta' *data* personali tkun registrata fit-taqsimi nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen mill-awtorità tal-amministrazzjoni ta' *data file* għall-iskop li jiġi verifikat jekk it-tfittxija hijiex ammissibbli jew le. Ir-registrazzjoni tista' tintuża għal dan il-għan biss u għandha tithassar wara perjodu ta' sena u l-aktar wara perjodu ta' tlett snin.”

7. L-Artikolu li ġej għandu jidhhal:

“Artikolu 112 A

1. Id-*data* personali miżmuma f'fajls mill-awtoritajiet imsemmijin fl-Artikolu 92(4) bħala riżultat ta' skambju ta' informazzjoni skond dak il-paragrafu, għandha tinzamm biss għal dak iż-żmien li jista' jkun hemm bżonn sabiex jintlahaq l-għanijiet li għalihom ingħataw. Din id-*data* f'kull każ għandha tiġi mhassra l-aktar sa sena wara s-sejha jew is-sejhiet ta' allarm dwar il-persuna jew l-oġġett konċernat ġew imhassra mis-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen.

2. Il-Paragrafu 1 ma għandux jippreġudika id-dritt tal-Istati Membri li jzommu fil-fajls nazzjonali, *data* dwar sejha ta' allarm partikolari li dak l-Istati Membru hareġ jew sejha ta' allarm li dwarha ittiehdet azzjoni fuq it-territorju tiegħu.. Il-perjodu ta' żmien li għaliha din id-*data* tista' tinzamm f'dawn il-fajls għandha tiġi regolata bil-liġi nazzjonali.”

8. L-Artikolu li ġej għandu jiġi mdahhal:

“Artikolu 113 A

1. *Data* li mhix *data* personali li hija miżmuma fil-fajls mill-awtoritajiet imsemmijin fl-Artikolu 92(4) bħala riżultat ta' skambju ta' informazzjoni skond dak il-paragrafu, għandhom jinżammu biss għal dak iż-żmien li hemm bżonn sabiex jintlahaq l-għanijiet li għalihom ġew mogħtija. Din f'kull każ għandha titneħħa l-aktar sa sena wara li s-sejha ta' allarm jew is-sejhiet ta' allarm dwar il-persuna jew oġġett ikunu tneħħew mis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jippreġudika id-dritt tal-Istati Membri li jzommu fil-fajls nazzjonali, *data* dwar sejha ta' allarm partikolari li dak l-Istati Membru hareġ u li dwarha ittiehdet azzjoni fuq it-territorju tiegħu.. Il-perjodu ta' żmien li dawn il-fajls jistgħu jinżammu għandu jkun regolat bil-liġi nazzjonali.”

Artikolu 2

1. Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 għurnata li tiġi wara il-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Dan għandu jghodd mid-*data* li tiġi stabbilita mill-Kunsill, li jaġixxi unanumament hekk kif il-prekondizzjonijiet neżessarji jiġu mwettqa. Il-Kunsill jistgħu jiddeciedi li jagħmel dati differenti sabiex ikun hemm dati differenti li jghoddu għal dispożizzjonijiet differenti.

3. Kull Deciżjoni tal-Kunsill skond il-paragrafu 2 għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, fid-29 ta' April 2004.

Għall-Kunsill

Il-President

M. McDOWELL